



**COUNCIL OF  
THE EUROPEAN UNION**

**Brussels, 14 June 2006**

**10378/06  
ADD 16**

**JURINFO 19**

**NOTE**

---

from	Greek delegation
to :	Working Party on Legal Data Processing
Prev. doc.:	10020/06 JURINFO 17
Subject :	Questionnaire on certain legislative techniques applied by the Member States Reply by Greece

---

**1. Which body is responsible for ensuring the quality of a legislative draft?**

**1.4.** Σύμφωνα με το άρθρο 84 του Συντάγματος, το δικαίωμα πρότασης νόμων ανήκει στη Βουλή και στην Κυβέρνηση. Τα Υπουργεία μεριμνούν για την αρτιότητα και ποιότητα των σχεδίων νόμων που προτείνουν. Περαιτέρω στο πλαίσιο της Βουλής, λειτουργεί η Κεντρική νομοπαρασκευαστική Επιτροπή, η οποία έχει αρμοδιότητα ποιοτικού ελέγχου και ελέγχου αρτιότητας των προτεινομένων σχεδίων.

## **2. Is there an established and published set of rules on drafting legislation, which has to be applied by services drafting legislation?**

**2. 1.** Η Κεντρική Νομοπαρασκευαστική Επιτροπή έχει εκδώσει φυλλάδιο με Οδηγίες για τη σύνταξη των προσχεδίων νόμων και κανονιστικών πράξεων.

Η Κεντρική Νομοπαρασκευαστική Επιτροπή υπάγεται στην Γενική Γραμματεία της Κυβέρνησης. Αρμοδιότητες της Επιτροπής είναι: α) η επεξεργασία όλων των σχεδίων νόμων, πράξεων νομοθετικού περιεχομένου που υποχρεωτικώς παραπέμπονται σ' αυτή, από άποψη συστηματική και νομοτεχνική, καθώς και αρτιότερη διατύπωση του κειμένου τους β) η διερεύνηση της Συνταγματικής νομιμότητας των προτεινομένων διατάξεων και της συμβατότητας τους με το κοινοτικό και το διεθνές δίκαιο γ) η επισήμανση των ειδικότερων συνεπειών ή προεκτάσεων που ενδέχεται να έχουν οι προτεινόμενες ρυθμίσεις σε οικονομικό και κοινωνικό επίπεδο, δ) η υπόδειξη στη Διοίκηση της ανάγκης λήψης περαιτέρω νομοθετικών μέτρων για την άρση τυχόν συγκρούσεων ή την εναρμόνιση της νομοθεσίας προς την συνταγματική, κοινοτική και διεθνή έννομη τάξη.( ΥΑ 177/2005).

**3. Do you apply the procedure known as consolidation<sup>1</sup>, when different modifying legislations are merged into one body of new legislation outside the ordinary legislative procedure?**

**3.1.** Το Υπουργείο Δικαιοσύνης προσφεύγει σε δύο Τράπεζες Νομικών πληροφοριών, μέσω Η/Υ. Η μία ανήκει στον Δικηγορικό Σύλλογο Αθηνών, που είναι Ν.Π.Δ.Δ., όπου εμφανίζεται ο βασικός νόμος που ρυθμίζει ένα θέμα με όλες τις τροποποιήσεις που έχουν επέλθει. Το ίδιο σύστημα εφαρμόζει και η δεύτερη Τράπεζα Νομικών Πληροφοριών « ΝΟΜΟΣ» που είναι ιδιωτική. Και οι δύο Τράπεζες παρέχουν τις υπηρεσίες τους επί πληρωμή.

Επίσης σε έντυπη μορφή, υπάρχει ο «Διαρκής Κώδικας Νομοθεσίας» που εκδίδεται με μέριμνα του Υπουργείου Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης. Στο σύστημα αυτό, με κινητά φύλλα γίνεται ενημέρωση για τις τροποποιήσεις της νομοθεσίας.

---

<sup>1</sup> According to the Interinstitutional Agreement concluded among the European Parliament, The Council of the European Union and the Commission of the European Communities **consolidation** means the regrouping of diverse fragments of legislation governing a given matter without affecting the validity of those fragments and without regrouping having any legal effect. It is a mechanical process whereby the provisions of the basic act governing a particular matter, and all its amendments are brought together, without any examination or alteration of the text. The resulting consolidated text is for information only and has no legal status. Beside the consolidation done by the bodies involved in the legislative process there can be "semi official" consolidation work as well, done by other organization of the public sector than the institutions involved in the legislative procedure. Furthermore lower level legislator can also be given a mandate by higher level legislator to collect or regroup legislation in force of a given field, and publish it in one single frame. When giving their answers delegations are requested to consider these activities as well.

#### **4. Do you apply the procedure known as codification<sup>1</sup>, when a whole field of legislation is conceptually redrafted in the framework of the ordinary legislative procedure?**

4.1. Στη Γενική Γραμματεία του Υπουργικού Συμβουλίου έχει συσταθεί (ν. 3133/03) Κεντρική Επιτροπή Κωδικοποίησης. Έργο αυτής είναι η κωδικοποίηση της νομοθεσίας που ισχύει σε ένα κείμενο. Κατά την κωδικοποίηση επιτρέπονται η αναδιάρθρωση των διατάξεων που κωδικοποιούνται, η απάλειψη των διατάξεων που έχουν καταργηθεί ρητά ή σιωπηρά, αναδιατύπωση και μεταφορά των κειμένων στη δημοτική γλώσσα, η προσαρμογή διατάξεων που καθορίζουν αρμοδιότητες καθώς και αναγκαίες φραστικές μεταβολές. Τα σχέδια νόμων των Κωδίκων που περιλαμβάνουν διατάξεις τυπικών νόμων, κυρώνονται από την Βουλή με ειδική διαδικασία.

#### **5. Which body notifies the General Secretariat of the Commission after the transposing legislation has been adopted?**

5.5 Τα Υπουργεία Εξωτερικών και Οικονομίας και Οικονομικών για τις νομικές πράξεις του Πρώτου Πυλώνα. Τα αρμόδια καθ' ύλην Υπουργεία για τις νομικές πράξεις του Τρίτου Πυλώνα. Πρόσφατα σχετική αρμοδιότητα έχει αναλάβει και η Γενική Γραμματεία της Κυβέρνησης.

---

<sup>1</sup> According to the Interinstitutional Agreement concluded among the European Parliament, The Council of the European Union and the Commission of the European Communities **codification** means the procedure whereby the acts to be codified are repealed and replaced by a single act containing no substantive change to those acts. It therefore involves the reworking or the consolidated text into a coherent and comprehensible new single legal act formally replacing the basic act and all its amendments. This process includes the deletion of all obsolete provisions, the harmonization of the terminology used in the new act and the determination of its recitals. It is this process which enables the mass of the legislation to be reduced whilst maintaining the substance of the legislation. Updating of legislative texts should also be included here, when the legislative concept has not changed, but the ordinary legislative procedure is used to establish more transparent legal rules.